

**¡Usted podría calificar
para más descuentos
en calefacción y
servicios!**

La ayuda depende del tamaño,
ingresos y costo de energía
del hogar durante los últimos
12 meses.

Tamaño del hogar	Ingreso máximo
1	\$53,585
2	\$70,073
3	\$86,561
4	\$103,049
5	\$119,536
6	\$136,024



**¡Ahorre dinero
y no pase frío!**

Llame hoy para
una cita:
617-665-6234

Solicite en línea:
**[www.cambridgema.gov/
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)**



**Escanee el código QR para
más detalles sobre cómo
solicitar la ayuda**

Home Energy Assistance Program (HEAP)

Antes llamado Fuel Assistance Program

Ciudad de Cambridge
Department of Human Service Programs
51 Inman St. (sótano)
Cambridge, MA 02139



Home Energy Assistance Program (HEAP)

**¡Podemos ayudar a residentes
de Cambridge y Somerville
a mantener su calefacción y
ahorrar dinero este invierno!**

**¡Los propietarios e inquilinos
pueden solicitar la ayuda!**



¿Qué es?

Home Energy Assistance Program (HEAP) de Cambridge es un programa con financiamiento federal que ayuda a residentes con bajos ingresos a pagar las facturas de calefacción de invierno. Antes se llamaba Fuel Assistance Program.

¿Quién es elegible?

Cualquier familia o persona que paga calefacción y cumple con las pautas de ingresos. Los inquilinos y propietarios de viviendas en Cambridge y Somerville pueden solicitar la ayuda. Los inquilinos que tienen el costo de calefacción incluido en la renta también pueden ser elegibles.

¿Cómo funciona?

Cada hogar debe completar una solicitud nueva cada año y presentar documentos de identificación, ingresos y calefacción. Si el hogar es elegible, las facturas de calefacción se enviarán a Home Energy Assistance y el personal pagará directamente al proveedor de calefacción. Si a un hogar se le niega la ayuda de Home Energy Assistance, puede apelar la decisión.

¿Cuáles son las fechas del programa?

Las solicitudes se aceptan a partir de octubre. El programa ayuda a pagar las facturas de calefacción del 1 de noviembre al 30 de abril. Puede solicitar la ayuda hasta el 30 de abril.

¿Cómo se solicita?

Si recibió ayuda del programa anteriormente, le enviamos por correo una solicitud para renovar la solicitud. Los solicitantes nuevos y los que regresan también pueden presentar su solicitud en línea en **www.cambridgema.gov/HeatingHelp**.

Después de completar la solicitud, los solicitantes nuevos tendrán una reunión telefónica o presencial con personal de Home Energy Assistance para revisar la documentación. Si tiene preguntas o desea hablar con un miembro del personal, llame al **617-665-6234**.

Si recibió una solicitud por correo, siga las instrucciones, firme la solicitud y envíela por correo con su documentación. También puede entregarla en nuestra oficina en 51 Inman St. Si no reenvía la solicitud, no será elegible para Home Energy Assistance.

Emergencias por falta de calefacción

Si no cuenta con calefacción, recibe un aviso de desconexión de 72 horas o tiene menos de 1/8 de tanque de aceite, llámenos al **617-665-6234** para recibir asistencia el mismo día. Debe contar con una solicitud completa y elegible en el expediente para recibir servicios de emergencia.

Otros beneficios

También podría ser elegible para:

- Descuentos en sus facturas de gas y electricidad
- Mejoras de climatización
- El programa HEARTWAP (asistencia financiera para reparar o reemplazar su sistema de calefacción)

¡El personal de Home Energy Assistance puede conectarle con estos beneficios!

**Llame hoy para una cita:
617-665-6234**

**Solicite en línea:
[www.cambridgema.gov/
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)**